



ACTIVE⁺

DETERSIVO IGIENIZZANTE

Laundry detergent

AIUTA A RIMUOVERE GERMI E BATTERI HELPS TO REMOVE GERMS AND BACTERIA



Con - With

ODOUR OFF TECH

che abbatte gli odori / that tackles odours



Numero verde consumatori Italia 898 188 800
URLA-000X0EA-8006-N7M6
Cod. 0007087700000
CNP: 7075598

1,5L

100% PP

100% PEHD

pp 5 HDPE 2

www.chicco.com/recycle

IT-COMPOSIZIONE
Tra %5 e %15: tensioattivi anionici inferiori a %5; tensioattivi non ionici, sapone, fosfonati, EDTA ed i sali. Altri componenti: enzimi, profumo, phenoxyethanol. **EN - COMPOSITION:** Between %5 and %15: Anionic surfactants; Below %5: Non-ionic surfactants; soap, phosphonates, EDTA and salts. Other components: enzymes, perfume, phenoxyethanol. **PT - COMPOSIZÃO:** Igual ou superior a %5 mas inferior a %15: Tensioactivos aniónicos, inferior a %5; tensioactivos não iónicos, sabão, fosfonatos, EDTA e respectivos sais. Outros componentes: enzimas, perfume, phenoxyethanol. **DE - ZUSAMMENSETZUNG:** 5 % und darüber, jedoch weniger als 15 %: anionische Tenside; unter 5 %: nichtionische Tenside, Seife, Phosphonate, EDTA und dessen Salze; Andere Bestandteile: Enzyme, Duftstoffe, Phenoxyethanol. **RO - COMPOZITIA:** cel puțin 5 %, dar sub 15 % agenți tensioactivi anionici; sub 5 % agenți tensioactivi neionici, săpun, fosforați, EDTA (acid etilendiaminotetraacetic) și sărurile acestuia. Alte componente: enzime, parfumuri, phenoxyethanol. **Avertentie per prodotto non diluito/Undiluted product warnings/advertencias para producto no diluido/Warntexte auf dem unedierten Produkt/Upozornění za nerazbíleného produktu/ Konsentre urün uyulanı/ Avertismente asupra produsului nediluat/ Предупреждение о неразбавленном продукте/ محظوظات للمنتج غير المذفوف**
معلومات القيد



DETERSIVO IGIENIZZANTE - LAUNDRY DETERGENT - DETERGENTE HIGIENIZANTE - WASCHMITTEL - SIVI ÇAMAŞIR DETERJANI - DETERGENT IGIENIZANT- HIJIJENSKI TEČNI DETERŽENT - СТИРЯЛЬНИЙ ПОРОШОК - محظوظات القيد
SODIUM LAURETH SULFATE CAS 3-38-68891 CAPRYLYL/CAPRYL GLUCOSIDE CAS 1-73-68515

IT - Pericolo. Provoca gravi lesioni oculari. Provoca irritazione cutanea. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Leggere l'etichetta prima dell'uso. In caso di consultazione di un medico, tenere a disposizione il contenitore o l'etichetta del prodotto. Indossare guanti protettivi. Proteggere gli occhi/il viso. **IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE** lavare abbondantemente con acqua. **IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI:** scioglierne accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciogliere. **Contattare immediatamente un CENTRO ANTIVENI** o un medico. **EN - Danger.** Causes serious eye damage. Causes skin irritation. Keep out of reach of children. Read label before use. If medical advice is needed, have product container or label at hand. Wear protective gloves. Protect eyes/face. **IF ON SKIN:** Wash with plenty of water. **IF IN EYES:** Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. Immediately call a POISON CENTER or doctor/physician. **PT - Perigo.** Provoca lesões oculares graves. Provoca irritação cutânea. Manter fora do alcance das crianças. Ler o rótulo antes da utilização. Se for necessário consultar um médico, mostre-lhe a embalagem ou o rótulo. **Use:** lavar de proteção. **Proteja-se dos olhos: retire as lentes de contato antes de usar.** **A PELLE:** lavar abundantemente com água. Se entrar em contato com os olhos: enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contato, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar. **Contacte imediatamente um CENTRO DE INFORMAÇÃO ANTI-VEENOS** ou um médico. **DE - Gefahr.** Verursacht schwere Augenschäden. Verursacht Hautreizungen. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Vor Gebrauch Kennzeichnungsetikett lesen. Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikett bereithalten. **Schutzhandschuhe, Augenschutz/Gesundheitsschutz tragen.** **BEI KONTAKT MIT DEN HAUT:** Mit viel Wasser waschen. **BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN:** Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. **Sofort GIFTINFORMATIONSZENTRUM** oder Arzt anrufen. **TR - Tehlikeli Dikkatli:** Küllamaa talumatni mutlika okuluva. Cit talbirne nedeñ olar. Eñ yüz, yüzü ve gda maddeleri temizliäne kullanyunuz. **Çocukları erisimden uzak tutunuz.** **Gıda maddelerinden uzakta bulundurunuz.** **Çamaşırınlazno ykadyktan sonra bol su ile durulayınız.** **ÇILDE TEMAS ETERN DURIMUNDA:** suyla iyice ykayın. Çildi korumak amacıyla ellerin deterjanla uzun süre temastandan kaçınınız. Doktor tavsiyesine gerek duyuluyorsa, urün kabarı veya ellerin yanmazda bulundurunuz. **Konyorcu eñivnen gjnen. Gidenimiz/yüzünüzü konyayın. Çaldı gjne hasarına yol açar.** **GÖZE KAÇARSA** suyla birkaç dakika boyunca dikkatlice durulayınız. Varsa ve kolay olcaksa kontakt lenleri çıkarınız. Durulamaya devam ediniz. Zehirlenme durumunda Uşusal Zehir Danışma Merkezi (UZEM) in 114 numara telefonunu ya da acil sağlık hizmetlerinin 112 numara telefonunu arayınız. **Yutunuzuz:** Yutulması halinde hemen bir doktora başvurunuz; kabı ve elleri gısteyiniz. **RO - Pericol.** Provocă leziuni oculare grave. Provocă iritaie pieii. **A nu se lasă la îndemna copiilor.** Citii eticheta înainte de utilizare. **Deci este necesar consultarea medicului.** Ineai la îndemna recipientul sau eticheta produsului. Purtaí mánui de protecție. **Protecție la ochi/face:** În caz de contact cu PIELE: spălați cu multă apă. **IN CAZ DE CONTACT CU OCII:** clătiți cu atenție cu apă timp de mai multe minute. Scoateți lentilele de contact, dacă este cazul și dacă acest lucru se poate face cu ușurință. Continuați să clătiți. Sunați imediat la un CENTRU DE INFORMARE TOXICOLOGICĂ sau un medic. **SR - Opasnost.** Dovođ do teškog oštećenja oka, izaziva iritaciju kože. Čuvati van dohvata djece. Pri upotrebi pročitati informacije o proizvodu. Ako je potrebna medicinska saveta, sa sobom ponesi ambalaz ili etiketu proizvoda. **Opazi: nako detinjstva nakon rukovanja. Nijeti zaštiiti za oči.** **U SLUCAJU KONTAKTA SA KOŽOM:** temeljito isperite vodom. **AMO DOSPE U OČI:** Pazljivo isperite vodom nekoliko minuta. Ukoliko kontaktirajte sočnu, ukoliko postoje i ukoliko je to moguće ucinili. Nastaviti sa ispiranjem. **Odmah pozovi CENTAR ZA KONTROLU IZOVANJA Lekara. Centar za kontrolu izovnja (IVK) svakoga dana 24-00-440-08-36/011.** **RU - Опасность.** Вызывает серьезные повреждения глаз. Вызывает раздражение кожи. Детям вне досягаемости детей. Перед использованием прочитайте информацию на этикетке. При обращении за врачебной помощью иметь при себе упаковку продукта или этикетку. Исполните защитные мероприятия. **Защитите свои глаза и лицо. ПРИ ПОПАДАНИИ НА КОЖУ:** Промойте участок кожи большим количеством воды. **ПРИ ПОПАДАНИИ В ГЛАЗА:** Осторожно промойте водой в течение нескольких минут. При ношении контактных линз снять их, если это можно легко сделать. Продолжить промывание глаз. Немедленно обратиться в токсикологический центр или в врачу.

AR - خطر. يسبب أضرار خطيرة بالعينين. يسبب تهيج بالجلد. يجب الاحتفاظ بعيداً عن متناول الأطفال. اقرأ الملصق قبل الاستخدام. في حالة ضرورة الغسل على مصححة نظيفة. **جد معاني المنتج أو الملصق إحدى لغات: ألمية لحماية العينين، ألجمه في حالة ملامسة العين، غسل جيداً بالليل، في حالة ملامسة العينين، احتفظ بالملصق، جد لغات المنتج. إن العمدات الأضفة في حالة وجودها وسهولة القيام بذلك.** **أصل تنظيف العينين، ائصل على الفور برك مدموم أو طبي المعالج.**

Türkiye'deki İthalatçı Firması: ARTISANA TÜRKİYE BEBEK VE SAĞLIK ÜRÜNLERİ A.Ş. Eski Üsküdar Yolu Erkat Sokak Üner Plaza No:1/4 Kat:2 Ataçehir-İstanbul TÜRKİYE Tel: 30 30 570 2160 - Üretici: Artisana S.p.A. - Via Saldarini Catelli, 22070 - Grandate (Como) -Italy. **PROKOVODAC:** Artisana S.p.A., Italij. Zemlja proizveća Italija UKOVI IN DISTRIBUTER ZA SRBIJU: Kepron d.o.o. Glava br 18, Zemun Beograd tel 011/208-43-88 (8-16h), office@kepron.com. Datum proizvodnje: utrošiti na pakovanje; Rok trajanja 36 meseci od datuma proizvodnje.

Artisana S.p.A.
Via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate (Como) - Italy
Telephone 382111 031 39+
www.chicco.com
Made in Italy

URI: A-000X0EA-8006-N7M6
Cod. 0007087700000
CNP: 7075598

1,5Le



IT_DETERSIVO IGIENIZZANTE

Formula Zin1 smacchia ed igienizza; efficace nella rimozione di macchie ed odori; rimuove germi e batteri per capi sempre igienizzati. Dermatologicamente testato. **ISTRUZIONI PER L'USO:** 1 tappo = 25ml. Dosaggio: in lavatrice e a mano (10 litri di acqua) per capi normalmente sporchi 55ml. Acqua dura > *25f: 20ml; acqua dolce < *15f: 20-ml.

EN_LAUNDRY DETERGENT
Removes stains with a 2 in 1 formula: effectively removes smells and stains and removes bacteria and other germs keeping your clothes clean. Dermatologically tested. **INSTRUCTIONS:** 1 cap = 25 ml. Dosage: for washing machines and handwashing (10 litres of water): normally soiled clothes 55 ml. Hard water > *25f. + 20 ml. Soft water < *15f. - 20 ml.

PT_DETREGENTE HIGIENIZANTE
Fórmula 2 em 1 remove nódos e higieniza; eficaz na remoção de nódos e odores, remove germes e bactérias para manter as roupas sempre higienizadas. Dermatologicamente testado. **INSTRUÇÕES DE USO:** 1 dose=25ml. Dosagem: para máquina de lavar a roupa e lavagem à mão (10 litros de água): roupa com sujidade normal 55ml. Água dura > 25f: 20ml; Água macea < *15f: 20-ml.

DE_WASCHMITTEL
Zin1 formul entfernt Flecken und wirkt hygienisch; wirksam bei der Entfernung von Flecken und Gerüchen, entfernt Keime und Bakterien für stets gründlich saubere Kleidung. Dermatologisch getestet. **GEBRAUCHSANLEITUNG:** 1 Verschusskappe = 25 ml. Dosierung: in der Waschmaschine und bei Handwäsche (10 Liter Wasser) für normal verschmutzte Kleidung 55 ml. Hartes Wasser > 25 *f: 20 ml; Weiches Wasser < 15 *f: 20-ml.

TR_SIVI ÇAMAŞIR DETERJANI
Z'si 1 arada formulü ile hem lekeleri çikartır, hem de derinlemesine temizler. Çamaşırınızdaki bakterileri, mikropları ve kötü kokuları yok eder. Dermatolojik olarak test edilmiştir. **KULLANIM TALIMATI:** 1 kapak=25ml. Elde yıkama için 10litre suya 55ml ekleyiniz. Eğer su sertliği >25f ise (sert su) 20ml daha deterjan ilave ediniz, eğer su sertliği <*15f ise (yumuşak su) 20ml daha az deterjan koyun.

RO_DETREGENT IGIENIZANT
Formula -Zin1- elimină petele și igienizează; eficient în eliminarea petelor și a mirosurilor, îndepătează germeni și bacteriile pentru a avea o îmbrăcămintă mereu igienică. Testat dermatologic. **INSTRUCIUNI DE FOLOSIRE:** 1 capac = 25 ml. Dozare: în mașina de spălat și pentru spălare manuală (10 litri de apă), pentru articole cu nivel normal de murdărie, 55 ml. Apă dură >25 f; 20 ml; apă dedurizată <15 f; 20-ml.

SR_HIGIJENSKI TEČNI DETERŽENT
Formula „Zin1“ Efikasno uklanja mirise, mrlje i pomaže u otklanjanju bakterija i ostalih mikroba sa vaše odeće. Dermatološki testirano. **UPUTSTVO ZA UPOTREBU:** 1 cap = 25 ml. Doza za veš mešine i ručno pranje (10 lit vode) normalno prljavoa odeća 55ml. Tvrdá voda > 25f 20+ ml; Mekana voda < 15 f- 20 ml. SASTAV: %15 - 5 Anjovski surfaktanti, < 5 % Nejonski surfaktanti, < 9% Sapun, < 9% fosfonati, < 9% EDTA i soli. Ostale komponente: enzimi, parfemi, fenoksietanol.

RU_СТИРЯЛЬНИЙ ПОРОШОК
Формула 2 в 1 удаляет пятна; эффективно удаляет пятна и запахи, способствует удалению микробов и бактерий, позволяя иметь всегда чистые вещи. Обдородено дерматологами. **ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ:** 1 колпачок = 25 мл. Дозировка: в стиральной машине и вручную (10 литров воды) для одежды средней степени загрязнания 55 мл. Жесткая вода > *25f: 20+ мл; мягкая вода < *15f: 20- мл.

مظبوط القيد
رزيل البقع بغسل المركبة ٢ في ١؛ فةالفة لافةفة في إزالة الروائح والبقع والمخلص من البكتريا وغيرها من الجراثيم. بما يحافظ على اللباس نظيفة. خفيق للخصو الجديدة. تعليمات الاستعمال: ١ غطاء = ٢٥ مل. الجرعة: داخل الغسالة الأوتوماتيكي أو الغسل اليدوي (١٠ لترات من الماء). الملابس متوسطة الاتساخ ٥٥ مل. الماء العسر < 1٥* قوتروبايت: 2٠+ مل. الماء العسر > ١٥* قوتروبايت: ٢٠+ مل.